

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «__»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS
OF AO RAIFFEISENBANK**

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ АО
«РАЙФФАЙЗЕНБАНК»**

**Article 1. ACCOUNT AND AUTHORITY TO
ADMINISTER THE FUNDS ON THE
ACCOUNT**

**Статья 1. СЧЕТ И ПОЛНОМОЧИЯ ПО
РАСПОРЯЖЕНИЮ ДЕНЕЖНЫМИ
СРЕДСТВАМИ НА СЧЕТЕ**

1.1. Account opening is confirmed by the Correspondent's transmission to the Respondent of a relevant certificate of Account opening indicating with the Respondent's Account details, executed in writing and signed by an authorized employee of the Correspondent or, with the Respondent sending a message in the MT199 or MT299 format and/or in the corresponding ISO20022 format via the SWIFT system.

1.1. Открытие Счета подтверждается передачей Респонденту Корреспондентом соответствующей справки об открытии Счета с указанием реквизитов Счета Респондента, оформленной в письменной форме и подписанной уполномоченным сотрудником Корреспондента либо, по согласованию с Респондентом, направлением сообщения формата MT199 или MT299 и/или в соответствующем формате ISO20022 через систему SWIFT.

1.2. The Correspondent shall conduct on the Account banking transactions stipulated for such type of Accounts by the Current legislation of the RF, banking rules established in accordance with it, normal banking business practice, the Agreement and the present General Terms and Conditions.

1.2. Корреспондент совершает по Счету банковские операции, предусмотренные для Счетов данного вида Действующим законодательством РФ, установленными в соответствии с ним банковскими правилами, применяемыми в банковской практике обычаями делового оборота, Договором, настоящими Общими условиями,.

1.3. The Parties recognize that the documents transferred via the SWIFT system with use of the testing keys are admitted having the same validity and legal power as paper documents certified by handwritten signatures of authorized persons of the Parties and certified by an impress of a seal of the Parties, drawn up, including in accordance with the Current legislation of the RF, as well as regulatory acts of the Bank of Russia. The Parties are obliged to provide access to work with the SWIFT system only to the authorized persons and bear responsibility for it.

1.3. Стороны признают, что документы, переданные по системе SWIFT с использованием тестирующих ключей, признаются имеющими равный срок действия и юридическую силу, с документами, оформленными на бумажном носителе, подписанными собственноручными подписями уполномоченных лиц Сторон и заверенными оттиском печати Сторон, составленными в том числе в соответствии с Действующим законодательством РФ, а также нормативными актами Банка России. Стороны обязаны обеспечить доступ к работе с системой SWIFT только уполномоченных лиц и несут за это ответственность. Настоящим Стороны подтверждают, что посредством системы SWIFT в том числе могут заключать сделки в рамках Договора. Сделки, заключенные с использованием системы SWIFT, удовлетворяют требованиям совершения сделки в простой письменной форме в случаях, предусмотренных гражданским законодательством Российской Федерации, и влекут юридические последствия, аналогичные последствиям совершения сделок с физическим присутствием лица (взаимном присутствии лиц), совершающего(-их) сделку. Стороны признают документы, переданные по системе SWIFT в рамках Договора равными по юридической силе

The Parties hereby confirm that via the SWIFT system may, among other things, enter into transactions under the Agreement. Transactions concluded using the SWIFT system satisfy the requirements of the transaction in a simple written form in cases provided for by the civil legislation of the Russian Federation and have legal consequences similar to those of the transaction with the physical presence of the person (mutual presence of persons) performing the transaction.

The Parties recognize scan copies of documents transmitted under the SWIFT system under the Agreement as equal in legal force copies of documents

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

on paper, certified by the authorized persons and seal
of the Parties.

документам на бумажном носителе, заверенным
уполномоченными лицами и печатью Сторон.

1.4. The funds held on the Account may be disposed
of by providing the Respondent to the Correspondent
instructions on paper signed by the Respondent's
and/or his authorized representative's handwritten
signature - subject to the provision of an Album of
signatures of persons (hereinafter referred to as the
Album) to the Correspondent and/or by sending
settlement instructions signed by an analogue of a
handwritten signature - subject to the conclusion
between the Parties of an agreement on the use of
remote banking services and/or other agreements
(contracts) providing for the disposal of funds using
an analogue of a handwritten signature and / or by
sending by the Respondent instructions via the SWIFT
system, as well as subject to the provision of
documents stipulated by the specified agreements
(contracts) and banking rules.

1.4. Распоряжение денежными средствами,
находящимися на Счете, может осуществляться
путем предоставления Респондентом
Корреспонденту распоряжений на бумажном
носителе, подписанных собственноручной
подписью Респондента и/или его
уполномоченного представителя, при условии
предоставления Корреспонденту Альбома
подписей лиц (далее – Альбом), и/или путем
направления Респондентом распоряжений
денежными средствами, подписанных аналогом
собственноручной подписи при условии
заключения между Сторонами соглашения об
использовании дистанционного банковского
обслуживания Корреспондента и/или иных
договоров (соглашений), предусматривающих
распоряжение денежными средствами с
использованием аналога собственноручной
подписи и/или путем направления Респондентом
распоряжений денежными средствами по системе
SWIFT, а также при условии предоставления
документов, предусмотренных указанными
договорами (соглашениями) и банковскими
правилами.

The Respondent shall provide the Correspondent with
the Album except cases when the disposal of funds
held on the Account is carried out by the Respondent
exclusively using a hand signature analogue including
SWIFT system. The Correspondent has the right not to
accept the Album in cases stipulated by the Current
legislation of the RF or if the Correspondent does not
have the technical ability to implement the
combination of signature samples specified by the
Respondent.

Респондент предоставляет Корреспонденту
Альбом, за исключением случаев, когда
распоряжение денежными средствами,
находящимися на Счете, осуществляется
Респондентом, исключительно с использованием
аналога собственноручной подписи, в том числе по
системе SWIFT. Корреспондент имеет право не
принять Альбом в случаях, предусмотренных
Действующим законодательством РФ или при
отсутствии у Корреспондента технической
возможности реализовать указанное
Респондентом сочетание образцов подписей.

The Album may contain two or more handwritten
signatures, each individually is sufficient for signing
documents and orders for the transfer of funds, if the
combination of signatures is not specified by the
Respondent in the application for acceptance of the
Album or the Album itself. The Album may contain
only one sample of handwritten signature.

Альбом может содержать две и более
собственноручных подписи, каждая из которых по
отдельности достаточна для подписания
документов и распоряжений о переводе средств,
если сочетание подписей не указано Респондентом
в заявлении о принятии Альбома или самом
Альбоме. Альбом может содержать только один
образец подписи.

In case when not all the persons indicated in the
Album are endowed by the Respondent with the right
to dispose of funds on the Account the Respondent
along with the Album provides the Correspondent
with a letter on paper or via the SWIFT system using

В случае, если не все лица, указанные в Альбоме,
наделены Респондентом правом распоряжения
денежными средствами на Счете, Респондент
вместе с Альбомом предоставляет
Корреспонденту письмо на бумажном носителе

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

the MT199 or MT299 messages format and/or in the corresponding ISO20022 format indicating the list of persons authorized to dispose of funds on the Account of those who indicated in the Album.

или по системе SWIFT с использованием формата сообщений MT199 или MT299 и/или в соответствующем формате ISO20022с указанием перечня лиц, наделенных полномочиями распоряжения денежными средствами на Счете из числа указанных в Альбоме.

In the process of fulfillment of document flow using the SWIFT system the Respondent provides the Correspondent with a list of persons authorized to dispose of funds on the Account prior to the actual execution of such persons' disposal of funds on the Account. The specified list is provided via the SWIFT system using the MT199 or MT299 messages format and/or in the corresponding ISO20022 format or on paper. At the same time the Respondent must ensure in advance that the Correspondent has documents (duly certified copies, including those legalized or apostilled in accordance with the procedure established by the Current legislation of the RF), allowing to confirm the powers of the persons indicated in the list, including the person who signed the list, and to identify them. The Respondent hereby confirms and guarantees that these persons in respect of whom the documents are submitted to the Correspondent have access to the SWIFT system on the Respondent's side for the purpose of exchanging messages and sending the documents specified in this clause of the General Terms and Conditions. The Respondent may send payment orders using the SWIFT system after the Correspondent accepts the documents specified in this clause of the General Terms and Conditions.

При осуществлении документооборота с использованием системы SWIFT Респондент предоставляет Корреспонденту перечень лиц, наделенных полномочиями распоряжения денежными средствами на Счете до фактического осуществления распоряжения такими лицами денежными средствами на Счете. Указанный перечень предоставляется по системе SWIFT с использованием формата сообщений MT199 или MT299 и/или в соответствующем формате ISO20022 либо на бумажном носителе. При этом Респондент должен заранее обеспечить наличие у Корреспондента документов (надлежащим образом заверенных копий, в том числе легализованных или апостилированных в установленном Действующим законодательством РФ порядке), позволяющих подтвердить полномочия лиц, указанных в перечне, включая лицо, подписавшее перечень, и осуществить их идентификацию. Настоящим Респондент подтверждает и гарантирует, что данные лица, в отношении которых Корреспонденту представлены документы, имеют доступ к системе SWIFT на стороне Респондента для целей обмена сообщениями и направления документов, указанных в настоящем пункте Общих условий. Респондент получает возможность направлять распоряжения денежными средствами с использованием системы SWIFT после приема Корреспондентом документов, указанных в настоящем пункте Общих условий.

1.5. The funds on the Account are disposed of using an analogue of a handwritten signature, including the SWIFT system, in order prescribed by the Agreement, these General Terms and Conditions and other agreements (agreements) concluded between the Parties.

1.5 Распоряжение денежными средствами, находящимися на Счете, осуществляется с использованием аналога собственноручной подписи, в том числе по системе SWIFT, в порядке, предусмотренном Договором, настоящими Общими условиями и иными заключенными между Сторонами договорами (соглашениями).

The Respondent disposes of the funds on the Account exclusively using an analogue of a handwritten signature including the SWIFT system:

Респондент распоряжается денежными средствами, находящимися на Счете исключительно с использованием аналога собственноручной подписи, в том числе по системе SWIFT:

(a) from the day of opening of the Account if the Respondent confirmed in the Application for the

(a) со дня открытия Счета в случае если Респондент в Заявлении на открытие счета

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

opening of a correspondent account that the funds on the Account will be disposed of without using the Album or

(b) from the date of acceptance the application drawn up in the Correspondent's form by the Respondent for execution by the Correspondent according to which the Respondent's disposal of the funds on the Account is carried out exclusively using an analogue of a handwritten signature including the SWIFT system (hereinafter referred to as the **Application on refusal to use of the Album**), until the day the Correspondent accepts the new Album.

The Application on refusal to use the Album can be provided by the Respondent in hard copy or via the SWIFT system.

From the moment the Correspondent accepted the Application for the opening of a correspondent account with confirmation that the funds on the Account will be disposed of without using the Album or the Application on refusal to use the Album, the following procedure for working with the Account shall be applied:

(a) The Correspondent does not accept for execution the orders from the Respondent in hard copy to transfer funds as they have not passed the procedure for accepting orders for execution established by the Correspondent;

(b) if the application for terminating of the Agreement and closing of the Account contains an order to transfer the rest of the account balance from the Account, the Correspondent will be able to execute such transfer of funds only after the Respondent has provided the Album;

(c) acceptance by the Correspondent for execution of the orders from the Respondent on the basis of which the Correspondent will draw up settlement documents for carrying out transactions on the Account is allowed only using the "Bank-Client" System or the SWIFT system.

The powers of the persons authorized by the Respondent to dispose of the funds on the Account, the terms of their powers are checked and controlled by the Correspondent on the basis of the Respondent's

подтвердил, что распоряжение денежными средствами, находящимися на Счете, будет осуществляться без использования Альбома или

(b) со дня приема Корреспондентом к исполнению заявления Респондента, составленного по форме Корреспондента, в соответствии с которым распоряжение Респондентом денежными средствами, находящимися на Счете, осуществляется исключительно с использованием аналога собственноручной подписи, в том числе по системе SWIFT (далее – **Заявление об отказе от использования Альбома**), до дня приема Корреспондентом нового Альбома.

Заявление об отказе от использования Альбома может быть предоставлено Респондентом на бумажном носителе либо посредством системы SWIFT.

С момента, с которого Корреспондентом принято к исполнению Заявление на открытие счета с подтверждением, что распоряжение денежными средствами, находящимися на Счете, будет осуществляться без использования Альбома, либо Заявление об отказе от использования Альбома применяется следующий порядок работы по Счету:

(a) Корреспондент не принимает к исполнению распоряжения Респондента о переводе денежных средств на бумажном носителе как не прошедшие процедуру приема к исполнению распоряжений, установленную Корреспондентом;

(b) в случае если заявление на расторжение Договора и закрытие Счета будет содержать распоряжение о перечислении остатка денежных средств со Счета, Корреспондент сможет его исполнить в части распоряжения о перечислении остатка денежных средств со Счета только после предоставления Респондентом Альбома;

(c) прием Корреспондентом к исполнению распоряжений Респондента, на основании которых Корреспондент будет составлять расчетные документы для проведения операций по Счету, допускается только с использованием Системы «БанкКлиент» или системы SWIFT.

Полномочия лиц, наделенных Респондентом правом распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете, сроки их полномочий, проверяются и контролируются Корреспондентом

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

documents. Restrictions on the powers of the above persons are not recognized by the Correspondent, unless otherwise established by agreement of the Parties.

1.6. The Parties have come to an agreement that a material violation of the terms of the Agreement, including, but not limited to are: the Respondent's failure to provide reliable information about the location address of the Respondent, information about changes in the address of the location, actual address, postal details, constituent and registration documents, documents on persons entitled to dispose of funds in the Account, as well as non-fulfillment/improper fulfillment by the Respondent of the obligation to provide the Correspondent with the necessary information and documents in cases stipulated by the Current legislation of the RF and/or the Agreement and the terms of the provision is in line with the Agreement.

In case of any amendments in any documents provided by the Respondent for entering into the Agreement and opening an Account, the Respondent shall deliver to the Correspondent duly certified copies of such documents no later than 3 (Three) calendar days after the date of making the amendments or the date of receiving the amended documents after their state registration, in the case if the amendments are subject to state registration.

Documents confirming the powers or extension of the terms of the persons' powers indicated in the Respondent's current Album must be submitted to the Correspondent no later than 3 (Three) banking days before the expiration of the authority established by the documents earlier provided to the Correspondent. In case of replacement or addition of at least one person authorized to manage funds on the Account, as well as in other cases regulated by Current legislation of the RF, the Respondent shall have to submit to the Correspondent a new Album. (if funds were disposed of using the Album) or send a new list of persons authorized to dispose of funds on the Account via the SWIFT system using the MT199 or MT299 messages format and/or in the corresponding ISO20022 format or on paper, as well as provide the Correspondent with duly certified documents confirming the powers of these persons, and other documents required for their identification. The Correspondent reserves the right to accept the Album within the period required for its

на основании документов Респондента. Ограничения полномочий вышеуказанных лиц не признаются Корреспондентом, если иное не установлено соглашением Сторон.

1.6. Стороны договорились, что существенным нарушением условий Договора, включая, но не ограничиваясь, являются: непредоставление Респондентом при заключении Договора достоверной информации о месте нахождения Респондента и его адресе, сведений об изменении адреса места нахождения, фактического адреса, почтовых реквизитов, учредительных и регистрационных документов, документов о лицах, наделенных правом распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете, а также неисполнение/ненадлежащее исполнение Респондентом обязательства по предоставлению Корреспонденту необходимых сведений, информации и документов, в случаях, предусмотренных Действующим законодательством РФ и/или Договором, сроки их предоставления в соответствии с Договором.

В случае внесения изменений в документы, Респондент предоставляет Корреспонденту надлежащим образом заверенные копии документов не позднее 3 (Трех) календарных дней с даты внесения изменений или даты получения документов с внесенными изменениями после их государственной регистрации.

Документы, подтверждающие полномочия или продление срока полномочий для лиц, указанных в действующем Альбоме Респондента, должны быть представлены Корреспонденту не позднее, чем за 3 (Три) банковских дня до окончания срока действия полномочий, которые были установлены документами, представленными Корреспонденту ранее. В случае замены или дополнения хотя бы одного лица, уполномоченного на распоряжение денежными средствами на Счете, а также в иных случаях, установленных Действующим законодательством РФ, Респондент обязан предоставить Корреспонденту новый Альбом (если распоряжение денежными средствами осуществлялось с использованием Альбома) или направить новый перечень лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами на Счете по системе SWIFT с использованием формата сообщений MT199 или MT299 и/или в соответствующем формате ISO20022 либо на

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

verification and the Respondent confirms that the disposal of funds via the SWIFT system will not be carried out by persons included in the new list until the Correspondent accepts the specified documents. The Correspondent is not responsible for losses caused to the Respondent if the Respondent has not notified the Correspondent within the time period provided for in this paragraph about the termination (or extension) of the powers of the persons specified in the Album, including by providing a new Album. The Respondent's failure to provide the documents may make the basis for termination of the Agreement by the Correspondent due to the instructions of the Current legislation of the RF.

бумажном носителе, а также предоставить Корреспонденту надлежащим образом заверенные документы, подтверждающие полномочия указанных лиц, и иные документы, необходимые для их идентификации. Корреспондент оставляет за собой право принять Альбом в течение срока, необходимого для его проверки, а Респондент подтверждает, что распоряжение денежными средствами по системе SWIFT не будет осуществляться лицами, включенными в новый перечень, до момента приема Корреспондентом указанных документов. Корреспондент не несет ответственности за убытки, причиненные Респонденту, в случае если Респондент не уведомил Корреспондента в срок, предусмотренный настоящим пунктом, о прекращении (или продлении) полномочий лиц, указанных в Альбоме, в том числе, путем предоставления нового Альбома. Непредставление документов Респондентом может служить основанием для расторжения Корреспондентом Договора в силу указаний Действующего законодательства РФ.

1.7. The Respondent shall have to provide to the Correspondent with:

a) information (documents) necessary for compliance with the requirements of the RF legislation on countering the legalisation (laundering) of criminally obtained incomes, terrorism financing and the financing of the proliferation of weapons of mass destruction, including information on the Respondent's representatives, beneficiaries, business and beneficial owners, as well as information about the Respondent's internal control measures according to the approved Correspondent form;

b) documents containing information about the ownership structure of the Respondent (including a scheme revealing all levels of ownership of the Respondent up to the level at which only private persons are owners, either up to the level at which more than 75% of shares are in free float, or up to the level at which in future disclosure of the ownership structure there are no persons who are ultimately directly or indirectly (through third parties) own (have a predominant participation of more than 25% in capital) by the Respondent - a legal entity or have the ability to monitor the actions of the Respondent);

1.7. Респондент обязан предоставлять Корреспонденту:

а) информацию (документы) для целей исполнения требований законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, включая информацию о своих представителях, выгодоприобретателях, учредителях (участниках) и бенефициарных владельцах, а также сведения о принимаемых Респондентом мерах внутреннего контроля по утвержденной Корреспондентом форме;

б) документы, содержащие сведения о структуре собственности Респондента (включая схему, раскрывающую все уровни владения Респондентом до уровня, на котором владельцами являются только физические лица, либо до уровня, на котором более 75% акций находятся в свободном обращении, либо до уровня, на котором при дальнейшем раскрытии структуры собственности отсутствуют лица, которые в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеют (имеют преобладающее участие более 25% в капитале) Респондентом - юридическим лицом либо имеют возможность контролировать действия Респондента);

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

c) information (documents) on financial state, business reputation, purposes of financial and economic activities, sources of monetary funds and (or) other funds;

d) data on changes of the information previously provided to the Correspondent;

e) identity documents, constituent documents, documents on the state registration of a legal entity (individual entrepreneur), other documents necessary for fulfilling the requirements of the Current legislation of the RF, as well as those provided for by banking rules

с) информацию (документы) о финансовом положении, деловой репутации и целях финансово-хозяйственной деятельности, источниках происхождения денежных средств и (или) иного имущества;

д) сведения об изменениях ранее предоставленной Корреспонденту информации;

е) документы, удостоверяющие личность, учредительные документы, документы о государственной регистрации юридического лица (индивидуального предпринимателя), иные документы, необходимые для исполнения требований Действующего законодательства РФ, а также предусмотренные банковскими правилами

no later than 3 (Three) calendar days from the date of amendments, but in any case at least once a year.

The Respondent shall provide the documents (information) specified in subparagraphs (a) to (d) of this Clause by any available means (including provision of originals or duly certified copies on paper, provision of electronic images of documents signed by analogue of hand signature under the "Bank-Client" System, provision of electronic images of documents from the e-mail address provided by the Respondent to the Correspondent when concluding the Agreement (updating identification information). The Respondent shall provide the documents (information) specified in sub-paragraph (e) of this paragraph in the form of originals or duly certified copies on paper or in the form of electronic images of documents signed with an analogue of a handwritten signature, according to the "Bank-Client" System.

в срок не позднее 3 (Трех) календарных дней с даты произошедших изменений, но в любом случае не реже одного раза в год. Респондент предоставляет указанные в подпунктах (a)–(d) настоящего пункта документы (информацию) любым доступным способом (включая предоставление оригиналов или надлежащим образом заверенных копий на бумажном носителе, предоставление электронных образов документов, подписанных аналогом собственноручной подписи, по Системе «Банк–Клиент», предоставление электронных образов документов с адреса электронной почты, предоставленного Респондентом Корреспонденту при заключении Договора (обновлении идентификационных сведений). Респондент предоставляет указанные в подпункте (e) настоящего пункта документы (информацию) в форме оригиналов или надлежащим образом заверенных копий на бумажном носителе или в форме электронных образов документов, подписанных аналогом собственноручной подписи, по Системе «Банк–Клиент».

Before signing the Agreement with the Correspondent the Respondent is obliged to provide to the Correspondent information (documentary data) necessary for the Correspondent for the performance of requirements of the legislation on peculiarities of financial transactions with foreign citizens and legal entities, and legislation on realization of the international automatic exchange of information with the competent authorities of foreign states (territories), as well as internal documents and procedures of the Correspondent and/or affiliates of the Correspondent and/or the group of persons to which the Correspondent belongs. At the conclusion of the Agreement the Respondent agrees by filling out

До заключения Договора с Корреспондентом Респондент обязан предоставить Корреспонденту информацию (документированные сведения), необходимую для исполнения им требований законодательства об особенностях осуществления финансовых операций с иностранными гражданами и юридическими лицами, и законодательства о реализации международного автоматического обмена информацией с компетентными органами иностранных государств (территорий), а также внутренних документов и процедур Корреспондента и/или аффилированных лиц Корреспондента, и/или группы лиц, к которой принадлежит

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

the tax residency identification form and, if necessary, providing additional information and documents in accordance with the Correspondent's request contained in this form, that Respondent provided information on the tax residency of the Respondent, beneficiaries and beneficial owners, as well as other information required by the legislation of the Russian Federation on the implementation of international automatic exchange of financial information with the competent authorities of foreign states (territories), including consent to the transfer of information to a foreign tax authority. In order to identify the Respondent in accordance with the requirements of the US foreign account tax legislation (FATCA), the Correspondent reserves the right to additionally request from the Respondent Forms W-8BEN-E, W-8BEN, W-9, W-8IMY (and other forms issued by the US Internal Revenue Service), Respondent's consent to provide the information to IRS if necessary. After signing the Agreement during the entire term of the Agreement validity and without receiving any other clarifying request from the Correspondent the Respondent undertakes to notify the Correspondent on change of his tax residence and/or in need of tax residence of the beneficiaries and the beneficial owners not later than 15 (fifteen) calendar days from the date of the corresponding event and also upon the additional request of the Correspondent to submit to the Correspondent within the specified term the documents or data necessary for the Correspondent for the performance of requirements of the Current legislation of the RF on peculiarities of financial transactions with foreign citizens and legal entities, and legislation on realization of the international automatic exchange of information with the competent authorities of foreign states (territories). The Respondent is acquainted with the right of the Correspondent, with the right of the Correspondent to terminate the Agreement, to refuse the conclusion of the Agreement or its further performance by the Correspondent and also notified on the right of the Correspondent to refuse execution of transactions by the Respondent in a situation of failure to provide the latest data and of the documents, incomplete information and documents specified in this clause, or if the Correspondent comes to the conclusion that the information provided is inconsistent with the information available to the Correspondent. Failure to provide the information/documents specified in this clause by the Respondent may serve as a basis for the occurrence of the consequences provided for in clause 3.14. General Conditions.

Корреспондент. Респондент соглашается с тем, что, заполнив при заключении Договора форму для идентификации налогового резидентства и, предоставив при необходимости дополнительные сведения и документы, тем самым в соответствии с запросом Корреспондента, содержащимся в указанной форме, предоставил информацию о налоговом резидентстве Респондента, выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев, а также иные сведения, предусмотренные Действующим законодательством РФ о реализации международного автоматического обмена финансовой информацией с компетентными органами иностранных государств (территорий), в том числе согласие на передачу информации в иностранный налоговый орган. В целях идентификации Респондента в соответствии с требованиями законодательства США о налогообложении иностранных счетов (FATCA) Корреспондент оставляет за собой право дополнительно запросить у Респондента формы W-8BEN-E, W-8BEN, W-9, W-8IMY (и другие формы, выпущенные налоговой службой США), согласие Респондента на предоставление информации в IRS в случае необходимости. После заключения Договора в течение всего срока действия Договора без получения какого-либо иного уточняющего запроса со стороны Корреспондента Респондент обязуется уведомлять Корреспондента об изменении его налогового резидентства и/или при необходимости налогового резидентства своих выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев не позднее 15 (пятнадцати) календарных дней с даты соответствующего события, а также по дополнительному запросу Корреспондента предоставить Корреспонденту в указанный срок документы или сведения, необходимые для исполнения требований Действующего законодательства РФ об особенностях осуществления финансовых операций с иностранными гражданами и юридическими лицами, и законодательства о реализации международного автоматического обмена информацией с компетентными органами иностранных государств (территорий). Респондент ознакомлен с правом Корреспондента отказать в заключении Договора или дальнейшем его исполнении со стороны Корреспондента, с правом Корреспондента расторгнуть Договор а также уведомлен о праве Корреспондента отказать в совершении операций Респондентом в ситуации непредставления последним данных и документов,

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

или предоставлении недостоверных, неполных сведений и документов, указанных в настоящем пункте, либо, если Корреспондент придёт к выводу о противоречии представленной информации сведениям, имеющимся в распоряжении Корреспондента. Непредставление информации/документов, указанных в настоящем пункте, Респондентом может служить основанием для наступления последствий, предусмотренных п. 3.14. Общих условий.

1.8. If the Respondent cancels the power of attorney, the Respondent is obliged to immediately notify the Correspondent in writing by contacting the Correspondent's service department or by sending the Correspondent an application via SWIFT channel or the "Bank-Client" System in the form of an electronic document in free form. The publication of information on the cancellation of the power of attorney issued by the Respondent in the official publication in which information about bankruptcy is published, or the entry by the notary of information on the cancellation of the power of attorney by the Respondent in the register of notarial actions of the unified information system of the notary or publication in any other source does not relieve the Respondent of the obligation to notify the Correspondent of the cancellation of the power of attorney in accordance with the procedure provided for in this paragraph.

1.8. В случае отмены Респондентом доверенности, Респондент обязан незамедлительно в письменном виде известить об этом Корреспондента, обратившись в обслуживающее подразделение Корреспондента или направив Корреспонденту заявление по каналу SWIFT или Системе «Банк-Клиент» в виде электронного документа в свободной форме. Публикация сведений об отмене выданной Респондентом доверенности в официальном издании, в котором опубликовываются сведения о банкротстве, или внесение нотариусом сведений об отмене Респондентом доверенности в реестр нотариальных действий единой информационной системы нотариата или публикация в любом ином источнике не снимает с Респондента обязанности известить Корреспондента об отмене доверенности в порядке, предусмотренном настоящим пунктом.

If the Respondent does not notify the Correspondent about the cancellation of the power of attorney in the manner indicated above, the Respondent is obliged to reimburse the Correspondent for all losses incurred by the latter in connection with such non-disclosure.

Если об отмене доверенности Респондент не известит Корреспондента в указанном выше порядке, Респондент обязан возместить Корреспонденту все понесённые последним в связи с таким неизвещением убытки.

Article 2. FUNDS TRANSFER AND ACCOUNT CREDITING

Статья 2. ПЕРЕВОД И ЗАЧИСЛЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ НА СЧЕТ

2.1. The Correspondent transfers funds from the Account on the basis of orders issued by the Respondent in accordance with the Current legislation of the RF, banking rules and provisions of the Agreement.

2.1. Корреспондент осуществляет перевод денежных средств со Счета на основании распоряжений, оформленных Респондентом в соответствии с Действующим законодательством РФ, банковскими правилами и положениями Договора.

2.2. The Correspondent transfers funds from the Respondent's Account based on the orders of the recipients of funds (recoverers), executed in accordance with the Current legislation of the RF, banking rules and provisions of the Agreement.

2.2. Корреспондент осуществляет перевод денежных средств со Счета Респондента на основании распоряжений получателей средств (взыскателей), оформленных в соответствии с Действующим законодательством РФ, банковскими правилами и положениями Договора.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

2.3. Transfer of funds from the Account on the basis of collection orders of recipients of funds (recoverers) is allowed:

(a) in cases of recovery of funds in accordance with the Current legislation of the RF;

(b) in cases stipulated by a separate agreement concluded between the Respondent and third parties (recipients of funds), provided that the Respondent grants the Correspondent the right to transfer funds from the Account in the cases specified in this paragraph.

2.4. The Respondent may provide consent (acceptance) in advance for the transfer of funds from the Respondent's Account on the basis of orders (payment requirements) of the recipients of funds by concluding an additional agreement to the Agreement with the Correspondent.

2.5. The Respondent provides the Correspondent with consent (acceptance) in advance for:

(a) transfer of funds from any Respondent's Account opened by the Correspondent to the payment of fees for the provision of banking services by the Correspondent according to Tariffs and timelines;

(b) transfer from any Respondent's Account opened by the Correspondent of any amounts payable by the Respondent to the Correspondent under any agreements concluded by the Parties;

(c) transfer (refund) of amounts credited by the Correspondent to the Account due to an error.

The Respondent is informed about the transfer of funds in the cases mentioned above by an Account statement provided by the Correspondent in accordance with Article 4 of the General Terms and Conditions.

2.6. The Respondent's rights to dispose of the funds held in the Account cannot be restricted, except in cases provided by the Current legislation of the RF or a separate agreement between the Parties.

2.3. Перевод денежных средств со Счета на основании инкассовых поручений получателей средств (взыскателей) допускается:

(a) в случаях взыскания денежных средств в соответствии с Действующим законодательством РФ;

(b) в случаях, предусмотренных отдельным договором, заключенным между Респондентом и третьими лицами (получателями средств), при условии предоставления Респондентом Корреспонденту права на перевод денежных средств со Счета в случаях, указанных в настоящем абзаце.

2.4. Респондентом может быть заранее предоставлено согласие (акцепт) на перевод денежных средств со Счета Респондента на основании распоряжений (платежных требований) получателей средств путем заключения с Корреспондентом дополнительного соглашения к Договору.

2.5. Респондент заранее предоставляет Корреспонденту согласие (акцепт) на:

(a) перевод денежных средств с любого Счета Респондента, открытого Корреспондентом, в счет уплаты комиссий за оказание Корреспондентом банковских услуг согласно Тарифам и срокам;

(b) перевод с любого Счета Респондента, открытого Корреспондентом, любых сумм, подлежащих выплате Респондентом Корреспонденту по любым договорам, заключенным Сторонами;

(c) перевод (возврат) сумм, зачисленных Корреспондентом на Счет вследствие ошибки.

Респондент информируется о переводе денежных средств в случаях, указанных выше, выпиской по Счету, предоставляемой Корреспондентом в соответствии со Статьей 4 Общих условий.

2.6. Права Респондента по распоряжению денежными средствами, находящимися на Счете, не могут быть ограничены, за исключением случаев, предусмотренных Действующим законодательством РФ или отдельным соглашением между Сторонами.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

2.7. The Respondent is obliged to ensure the sufficiency of funds in the Account at the time of the deadline for the provision of orders to the Correspondent in accordance with the deadlines set by the Correspondent in the Tariffs and timelines. Insufficient funds in the Account gives the Correspondent the right not to execute the Respondent's orders, regardless of the time they were provided to the Correspondent, unless otherwise established by the Current legislation of the RF.

2.8. If there are sufficient funds in the Account, the execution of orders is carried out as soon as the orders are received and accepted by the Correspondent for execution.

2.9. In case of insufficient funds on the Account, after the Correspondent controls the sufficiency of funds on the Account, the orders are not accepted by the Correspondent for execution, are canceled or returned to the senders of orders no later than the next banking day after the Correspondent receives the corresponding order, except for cases provided by the Current legislation of the RF and acts of the Bank of Russia.

2.10. The Respondent is obliged to inform the counterparties of information about their details and account details in order to avoid cases of non-crediting/late crediting of funds received by the Respondent from the counterparties.

2.11. The Correspondent's execution of the order received to the Account is carried out in accordance with the procedure approved by the Correspondent:

(a) if the criteria for crediting funds established are met:

–for payment orders in the currency of the Russian Federation – in the Order of account management and acceptance for execution by Raiffeisenbank JSC of payment orders in the currency of the Russian Federation for the transfer of funds, execution, refund (cancellation) and refusal of payment orders posted on the Correspondent's website on the Internet at www.raiffeisen.ru;

2.7. Респондент обязан обеспечить достаточность денежных средств на Счете на момент наступления предельного времени предоставления распоряжений Корреспонденту в соответствии со сроками, устанавливаемыми Корреспондентом в Тарифах и сроках. Недостаточность денежных средств на Счете дает право Корреспонденту не исполнять распоряжения Респондента вне зависимости от времени их предоставления Корреспонденту, если иное не установлено Действующим законодательством РФ.

2.8. При достаточности денежных средств на Счете, исполнение распоряжений производится по мере поступления распоряжений и принятия их Корреспондентом к исполнению.

2.9. При недостаточности денежных средств на Счете, после осуществления Корреспондентом контроля достаточности денежных средств на Счете, распоряжения не принимаются Корреспондентом к исполнению, аннулируются или возвращаются отправителям распоряжений не позднее следующего банковского дня после получения Корреспондентом соответствующего распоряжения, за исключением случаев, предусмотренных Действующим законодательством РФ и актами Банка России.

2.10. Респондент обязан сообщать контрагентам информацию о своих реквизитах и реквизитах Счета во избежание случаев незачисления/несвоевременного зачисления денежных средств, поступающих Респонденту от контрагентов.

2.11. Исполнение Корреспондентом распоряжения, поступившего к Счету, осуществляется в соответствии с утвержденным Корреспондентом порядком:

(a) если соблюдены критерии зачисления денежных средств, установленные:

–для распоряжений в валюте РФ – в Порядке ведения счета и приема к исполнению АО «Райффайзенбанк» распоряжений в валюте РФ на перевод денежных средств, исполнения, возврата (аннулирования) и отмены распоряжений, размещенном на сайте Корреспондента в сети Интернет по адресу www.raiffeisen.ru;

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

–for orders in foreign currency – in the Order of execution of payment orders received to the Respondent’s account in foreign currency, posted on the Correspondent’s website on the Internet at www.raiffeisen.ru;

–для распоряжений в иностранной валюте – в Порядке исполнения распоряжений, поступивших к счету Респондента в иностранной валюте, размещенном на сайте Корреспондента в сети Интернет по адресу www.raiffeisen.ru;

(b)if the Respondent’s details specified in the order do not correspond to the data of the Respondent’s details, the Correspondent has the right to return these funds to the payer’s bank no later than the banking day following the day of their receipt to the correspondent account of the Correspondent or send a request to the payer’s bank to clarify the details of the recipient;

(b) если реквизиты Респондента, указанные в распоряжении, не соответствуют данным реквизитов Респондента, Корреспондент вправе вернуть эти денежные средства банку плательщика не позднее банковского дня, следующего за днем их поступления на корреспондентский счет Корреспондента или направить запрос в банк плательщика для уточнения реквизитов получателя;

(c)if the Account of the recipient of funds in a foreign currency is specified as an Account in the currency of the Russian Federation or in another foreign currency other than the transfer currency, the funds are credited to the Account specified in the order, with conversion at the internal exchange rate of the Correspondent on the date of the transaction.

(c) в случае если в качестве Счета получателя средств в иностранной валюте указан Счет в валюте РФ или в другой иностранной валюте, отличной от валюты перевода, средства зачисляются на Счет, указанный в распоряжении, с конвертацией по внутреннему курсу Корреспондента на дату проведения операции.

2.12.If the Correspondent has doubts about the authenticity of the Responden’s order and/or the fact that the person who addressed the Correspondent as the Respondent’s representative has the authority to act on behalf of the Respondent and/or in a situation in which it is not possible for any third parties to unambiguously identify the person who has the right to dispose of funds on behalf of the Respondent, the Correspondent, for protecting the interests of the Respondent, has the right not to transfer funds and not to withdrawal them from the Account, not to accept orders to transfer funds to the Respondent’s Account until the Correspondent is provided with a confirmation of the resolution of the specified situation (a paper document issued by an authorized state body), and if there are reasonable doubts about the authenticity of the order – until the moment when the Correspondent is provided with confirmation of the authenticity of such an order, or when the grounds for doubts about its authenticity and/or the grounds for doubts that the applicant has the authority to act on behalf of the Respondent become invalid.

2.12. Если у Корреспондента имеются сомнения в подлинности распоряжения Респондента и/или в факте наличия у лица, обратившегося к Корреспонденту в качестве представителя Респондента, полномочий действовать от имени Респондента и/или в ситуации, при которой любым третьим лицам не представляется возможным однозначно установить лицо, имеющее право от имени Респондента распоряжаться денежными средствами, Корреспондент для защиты интересов Респондента вправе не осуществлять перевод денежных средств и их выдачу со Счета, не принимать распоряжения о переводе средств по Счету Респондента до момента, когда Корреспонденту будет предоставлено подтверждение разрешения указанной ситуации (документ, оформленный на бумажном носителе, изданный уполномоченным государственным органом), а в случае наличия обоснованных сомнений в подлинности распоряжения – до момента, когда Корреспонденту будет предоставлено подтверждение подлинности такого распоряжения, либо когда утратят силу основания возникновения сомнений в его подлинности и/или основания для возникновения сомнений в наличии у обратившегося лица полномочий действовать от имени Респондента.

The Correspondent is not responsible for the consequences for the Respondent related to the failure

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

of the Correspondent to execute the order in the presence of the circumstances specified above, and the Respondent confirms that these actions of the Correspondent are aimed solely at ensuring the protection of its interests and funds.

2.13. The Parties, no later than January, 31 of each calendar year, submit messages to each other via the SWIFT system with confirmation of Account balances as of January, 1 of this year.

2.14. The Respondent undertakes to comply with all restrictions established by the Current legislation of the RF with respect to transactions (operations) performed by the Respondent using funds held in the Account, including transactions (operations) with persons who are foreign persons associated with foreign states that are committed in relation to the Russian Federation, Russian legal entities and unfriendly actions of individuals or persons who are under the control of these foreign persons, regardless of the place of their registration or the place of their primary economic activity.

In case of application by the state authorities of the Russian Federation to the Correspondent of liability measures provided by the Current legislation of the RF, caused by non-fulfillment or improper fulfillment by the Respondent of its duties provided in this paragraph, and/or providing the Correspondent with false information and/or documents related to the fulfillment by the Respondent of their duties provided in this paragraph, the Respondent undertakes to reimburse the Correspondent the amount of fines, collected from the Correspondent in connection with the application of such liability measures against the Correspondent.

Article 3. EXECUTION OF THE RESPONDENT'S ORDERS

3.1. General provisions:

(a) the order must be drawn up in accordance with the format established by the Current legislation of the

Корреспондент не несет ответственности за последствия для Респондента, связанные с неисполнением Корреспондентом распоряжения при наличии обстоятельств, указанных выше, а Респондент подтверждает, что указанные действия Корреспондента направлены исключительно на обеспечение защиты его интересов и денежных средств.

2.13. Стороны, не позднее 31 января каждого календарного года, представляют друг другу сообщения по системе SWIFT с подтверждением остатков по Счету по состоянию на 1 января этого года.

2.14. Респондент обязуется соблюдать все ограничения, установленные Действующим законодательством РФ в отношении сделок (операций), совершаемых Респондентом с использованием денежных средств, находящихся на Счете, в том числе в отношении сделок (операций) с лицами, являющимися иностранными лицами, связанными с иностранными государствами, которые совершают в отношении Российской Федерации, российских юридических лиц и физических лиц недружественные действия или лицами, которые находятся под контролем указанных иностранных лиц, независимо от места их регистрации или места преимущественного ведения ими хозяйственной деятельности.

В случае применения органами государственной власти Российской Федерации к Корреспонденту мер ответственности, предусмотренных Действующим законодательством РФ, вызванных неисполнением или ненадлежащим исполнением Респондентом своих обязанностей, предусмотренных настоящим пунктом, и/или предоставлением Корреспонденту недостоверной информации и/или документов, связанных с исполнением Респондентом своих обязанностей, предусмотренных настоящим пунктом, Респондент обязуется возместить Корреспонденту уплаченные Корреспондентом суммы штрафов, взысканных с Корреспондента в связи с применением в отношении Корреспондента таких мер ответственности.

Статья 3. ИСПОЛНЕНИЕ РАСПОРЯЖЕНИЙ РЕСПОНДЕНТА

3.1. Общие положения:

(a) распоряжение должно быть составлено в соответствии с форматом, установленным Действующим законодательством РФ,

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

RF, regulatory acts of the Bank of Russia and banking rules, and in the case of a SWIFT order – the requirements of the SWIFT international system, including using SWIFT RUR6 standards and ISO20022 standards. Changes and corrections in the original of the order are not allowed;

(b) The Correspondent may request additional information from the Respondent if the content of the order and the attached documents do not meet the requirements of the Correspondent and/or the Current legislation of the RF. If the Respondent does not provide such information within 10 (Ten) banking days, the Correspondent does not execute the Respondent's order and may return such an order to the Respondent;

(c) orders are accepted by the Correspondent for execution after checking their compliance with all the requirements for the execution of orders by the Current legislation, regulations of the Bank of Russia and banking rules, as well as after verifying the authenticity of signatures of authorized persons and the Respondent's seal (if any) made on the orders. Verification of the powers of persons who have been granted the right to dispose of funds placed on the Account is carried out by the Correspondent in accordance with the procedure established by the Current legislation of the RF and banking rules;

(d) orders for the purposes of fulfilling the Respondent's obligations arising from agency agreements (commission agreements, assignments) and trust management agreements are executed by the Correspondent, on condition that the Correspondent is provided with duly certified copies of these agreements, as well as information identifying the beneficiaries under such agreements.

Orders in favor of third parties who are not parties to the contracts specified above are executed by the Correspondent, on condition that the Respondent provides the Correspondent with duly certified copies of these contracts and information identifying such third parties.

нормативными актами Банка России и банковскими правилами, а в случае предоставления распоряжения по системе SWIFT – требованиями международной системы SWIFT, в том числе, с использованием стандартов SWIFT RUR6 и стандартов ISO20022. Изменения и исправления в оригинале распоряжения не допускаются;

(b) Корреспондент может затребовать у Респондента дополнительную информацию, если содержание распоряжения и прилагаемых документов не удовлетворяет требованиям Корреспондента и/или Действующего законодательства РФ. Если Респондент не предоставляет такую информацию в течение 10 (Десяти) банковских дней, Корреспондент не исполняет распоряжение Респондента и может возвратить такое распоряжение Респонденту;

(c) распоряжения принимаются Корреспондентом к исполнению после проверки на соответствие их всем требованиям, предъявляемым к оформлению распоряжений Действующим законодательством, нормативными актами Банка России и банковскими правилами, а также после проверки подлинности подписей уполномоченных лиц и печати Респондента (при ее наличии), учиненных на распоряжениях. Проверка полномочий лиц, которым предоставлено право распоряжаться денежными средствами, размещенными на Счете, производится Корреспондентом в порядке, определенном Действующим законодательством РФ и банковскими правилами;

(d) распоряжения для целей исполнения Респондентом своих обязанностей, вытекающих из агентских договоров (договоров комиссии, поручения) и договоров доверительного управления исполняются Корреспондентом при условии предоставления Корреспонденту надлежащим образом заверенных копий данных договоров, а также информации, идентифицирующей выгодоприобретателей по таким договорам.

Распоряжения в пользу третьих лиц, не являющихся сторонами по договорам, указанным выше, исполняются Корреспондентом при условии предоставления Респондентом Корреспонденту надлежащим образом заверенных копий данных договоров и информации, идентифицирующей таких третьих лиц.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

3.2. The Correspondent executes the Respondent's order only if all the following conditions are met:

(a) the order for carrying out a banking operation in the currency of the Russian Federation is drawn up in accordance with the form established by the Bank of Russia, and the order for carrying out a banking operation in a foreign currency is also drawn up in accordance with the Correspondent's requirements for the procedure for its execution and in accordance with the form established by the Correspondent, and in the case of an order under the SWIFT system, the requirements of the SWIFT international system, including using SWIFT RUR6 standards (when opening an account and conducting transactions in Russian rubles) and ISO20022 standard;

(b) there are enough funds on the Account to execute the Respondent's order and to pay the commission according to the Tariffs and Timelines;

(c) the mode of conducting banking operations on the Account has not been changed and/or is not restricted by state authorities in accordance with the Current legislation, as well as a separate agreement concluded between the Correspondent and the Respondent;

(d) in the case of drawing up an order on paper, signatures of authorized persons and an impression of the Respondent's seal (if any) are made on the order, which do not cause doubts about their authenticity;

(e) there are no requirements to the Account that are subject to execution on a priority basis.

3.3. The Correspondent executes the Respondent's orders on the current banking day, on condition that these orders are provided by the Respondent in accordance with the deadlines set by the Correspondent in the Tariffs and Timelines.

3.4. The Correspondent reserves the right to execute the Respondent's orders in terms other than those specified in the Tariffs and Timelines:

(a) for payments in the currency of the Russian Federation for intra- and interregional settlements – if there are sufficient funds in the Respondent's Account, the transfer of funds from the Account is carried out by the Correspondent no later than 1 (One) banking day following the day of receipt of the order to the Correspondent.

3.2. Корреспондент исполняет распоряжение Респондента только при соблюдении всех нижеследующих условий:

(a) распоряжение для осуществления банковской операции в валюте РФ составлено по установленной Банком России форме, а распоряжение для осуществления банковской операции в иностранной валюте составлено также в соответствии с требованиями Корреспондента к порядку его оформления и по установленной Корреспондентом форме, а в случае предоставления распоряжения по системе SWIFT – требованиями международной системы SWIFT, в том числе, с использованием стандартов SWIFT RUR6 (при открытии счета и проведении операций в рублях РФ) и стандарта ISO20022;

(b) на Счете достаточно денежных средств для исполнения распоряжения Респондента и для уплаты комиссии согласно Тарифам и срокам;

(c) режим проведения банковских операций по Счету не изменен и/или не ограничен государственными органами в соответствии с Действующим законодательством, а также отдельным соглашением, заключенным между Корреспондентом и Респондентом;

(d) в случае составления распоряжения на бумажном носителе – на распоряжении учинены подписи уполномоченными лицами и оттиск печати (при ее наличии) Респондента, не вызывающие сомнений в их подлинности;

(e) к Счету не предъявлены требования, подлежащие исполнению в первоочередном порядке.

3.3. Корреспондент исполняет текущим банковским днем распоряжения Респондента при условии, если данные распоряжения предоставлены Респондентом в соответствии со сроками, устанавливаемыми Корреспондентом в Тарифах и сроках.

3.4. Корреспондент оставляет за собой право исполнения распоряжений Респондента в сроки, отличные от установленных в Тарифах и сроках:

(a) по платежам в валюте РФ по внутрирегиональным и межрегиональным расчетам – при достаточности денежных средств на Счете Респондента, перевод денежных средств со Счета осуществляется Корреспондентом не позднее 1 (Одного) банковского дня, следующего за днем поступления распоряжения Корреспонденту.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

3.5. The Respondent must indicate in the order submitted to the Correspondent the details of correspondent banks involved in the execution of the order. In the absence of such information at the disposal Correspondent determines, at his own discretion, the procedure for the transfer of funds, including the number and sequence of intermediaries in the transfer involved in the execution of the Respondent's order.

3.6. The Respondent undertakes to indicate the exact details of the recipients of funds and the banks serving the recipients of funds in the orders on the basis of which the Correspondent should transfer the Respondent's funds to the budgets of all levels, and also as payment for the provision of public services to the Respondent.

3.7. The Correspondent's obligations to the Respondent under the orders are considered fulfilled

- for the Respondent's orders on the Account in the currency of the Russian Federation – from the moment of crediting to the correspondent account of the recipient's bank of funds (if the Respondent and the recipient of funds are served by different credit organizations) or from the moment of their crediting to the recipient's account opened with the Correspondent (when making money transfers to accounts opened with the Correspondent);

- for the Respondent's orders on a foreign currency Account – from the moment funds are debited from the correspondent account of the Correspondent in the relevant foreign currency (if the Respondent and the recipient of funds are served by different credit institutions) or from the moment they are credited to the account of the recipient of funds opened with the Correspondent (when transferring funds to accounts opened with the Correspondent).

3.8. The exchange of orders between the Correspondent and the Respondent can be carried out both on paper and in electronic form using the "Bank-Client" System and/or the SWIFT system.

3.9. The Respondent has the right to withdraw their orders in accordance with the procedure provided by the Current legislation of the RF.

3.5. Респондент должен указывать в представляемом Корреспонденту распоряжении реквизиты банков-корреспондентов, привлекаемых для исполнения распоряжения. В случае отсутствия такой информации в распоряжении Корреспондент определяет по собственному усмотрению порядок осуществления перевода денежных средств, включая количество и последовательность посредников в переводе, привлекаемых к исполнению распоряжения Респондента.

3.6. Респондент обязуется указывать точные реквизиты получателей денежных средств и банков, обслуживающих получателей денежных средств, в распоряжениях, на основании которых Корреспондентом должен быть осуществлен перевод денежных средств Респондента в бюджеты всех уровней, а также в качестве оплаты за оказание Респонденту государственных услуг.

3.7. Обязательства Корреспондента перед Респондентом по распоряжениям считаются исполненными

- для распоряжений Респондента по Счету в валюте РФ – с момента зачисления на корреспондентский счет банка получателя средств (если Респондента и получателя средств обслуживают разные кредитные организации) или с момента их зачисления на счет получателя средств, открытый у Корреспондента (при осуществлении переводов денежных средств на счета, открытые у Корреспондента);

- для распоряжений Респондента по Счету в иностранной валюте – с момента списания денежных средств с корреспондентского счета Корреспондента в соответствующей иностранной валюте (если Респондента и получателя средств обслуживают разные кредитные организации) или с момента их зачисления на счет получателя средств, открытый у Корреспондента (при осуществлении переводов денежных средств на счета, открытые у Корреспондента).

3.8. Обмен распоряжениями между Корреспондентом и Респондентом может осуществляться как на бумажном носителе, так и в электронном виде с использованием Системы «Банк-Клиент» и/или системы SWIFT.

3.9. Респондент вправе отозвать свои распоряжения в порядке, предусмотренном Действующим законодательством РФ.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

The Respondent, who is the recipient of funds, has the right to withdraw his payment requirements and collection orders accepted but not executed by the payer's bank. Partial withdrawal of amounts under orders is not allowed.

The withdrawal of orders is made on the basis of the Respondent's written application submitted to the Correspondent, drawn up in 2 (Two) copies in any form, or on the basis of a message sent via SWIFT or the "Bank-Client" System, indicating the details necessary for the withdrawal, including the date of the application, document type, document number, document date, the amount and currency of the order. Both copies of the written application must be signed by persons authorized to sign the orders and certified by the Respondent's seal (if any).

3.10. The Respondent's Cash service on the Account is not carried out.

3.11. The Correspondent has the right to suspend (refuse to perform) the operation (including before the Respondent provides the required information (documented information)) in the following cases:

- transactions are made in foreign currency by an amount or in quantity that does not correspond to the limit value set by the Correspondent; the Correspondent notifies the Respondent about the establishment of the limit;

- the transaction, in the opinion of the Correspondent, does not comply with the Current legislation of the RF or contradicts the internal documents and procedures of the Correspondent and/or the group of persons to which the Correspondent belongs;

- if the Correspondent qualifies the operation as suspicious;

- if the Correspondent establishes circumstances beyond the Correspondent's control, obviously indicating the impossibility of crediting the funds transferred by the Respondent to the bank account of the recipient of funds and/or to the bank account of the money transfer operator serving the recipient of funds, including as a result of restrictive measures;

Респондент, являющийся получателем средств, вправе отозвать свои платежные требования и инкассовые поручения, принятые, но не исполненные банком плательщика. Частичный отзыв сумм по распоряжениям не допускается.

Отзыв распоряжений производится на основании представленного Корреспонденту письменного заявления Респондента, составленного в 2 (Двух) экземплярах в произвольной форме, либо на основании сообщения, направленного по системе SWIFT или Системе «Банк-Клиент», с указанием реквизитов, необходимых для осуществления отзыва, включая дату заявления, тип документа, номер документа, дату документа, сумму и валюту распоряжения. Оба экземпляра письменного заявления должны быть подписаны лицами, имеющими право подписи распоряжений, и заверены отгиском печати Респондента (при наличии).

3.10. Кассовое обслуживание Респондента по Счету не осуществляется.

3.11. Корреспондент имеет право приостановить совершение (отказаться в совершении) операции (в том числе до предоставления Респондентом требуемой информации (документированных сведений)) в следующих случаях:

- операции совершаются в иностранной валюте на сумму или в количестве, не соответствующим предельному значению (лимиту), установленному Корреспондентом; об установлении лимита Корреспондент уведомляет Респондента;

- операция, по мнению Корреспондента, не соответствует Действующему законодательству РФ или противоречит внутренним документам и процедурам Корреспондента и/или группы лиц, к которой принадлежит Корреспондент;

- в случае квалификации Корреспондентом операции как подозрительной;

- в случае установления Корреспондентом независимых от Корреспондента обстоятельств, очевидно свидетельствующих о невозможности зачисления переводимых Респондентом денежных средств на банковский счет получателя средств и/или на банковский счет оператора по переводу денежных средств, обслуживающего получателя средств, в том числе в результате действий мер ограничительного характера;

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

– the transaction refers to deals within the following types of activities: nuclear power/nuclear industry, extraction and sale of energy/thermal coal; activities related to the service of the defense sector of the economy (military and military-industrial complex, transactions with dual-use and military-purpose goods and technologies); gambling and gambling business;

– in case of import-export and other restrictions imposed on the Correspondent, the Correspondent's clients, the Correspondent's counterparties and the Correspondent's clients' counterparties by the Russian Federation, foreign states, authorities of foreign states, international organizations;

– in other cases, the Respondent fails to provide information (documented information) necessary for the Correspondent to comply with the requirements of the Current legislation on countering the legalization (laundering) of proceeds from crime, the financing of terrorism and the financing of the proliferation of weapons of mass destruction, including the documents specified in paragraph 1.6 of these General Terms and Conditions.

The Respondent undertakes to provide the Correspondent upon request (but in any case no later than 3 (Three) calendar days from the date the Correspondent sends the corresponding request to the Respondent by any means available to the Correspondent to interact with the Respondent) documents or information (written explanations) necessary for the Correspondent to comply with the requirements of the legislation on countering the legalization (laundering) of proceeds from crime financing of terrorism and financing the proliferation of weapons of mass destruction, including documents, necessary to perform the operation, to update the information obtained as a result of identification of the Respondent (including documents confirming the sources of origin of funds or other property of the Respondent, as well as documents containing information about the ownership structure of the Respondent (including a scheme that discloses all levels of ownership of the Respondent to the level at

– операция относится к сделкам в рамках следующих видов деятельности: ядерная энергетика/атомная промышленность, добыча и реализация энергетического/термального угля; деятельность, связанная с обслуживанием оборонного сектора экономики (военно- и оборонно-промышленного комплекса, сделки с товарами и технологиями двойного и военного назначения); азартные игры и игорный бизнес;

– в случае действия импортно-экспортных и иных ограничений в отношении Корреспондента, клиентов Корреспондента, контрагентов Корреспондента и контрагентов клиентов Корреспондента, введенных со стороны Российской Федерации, иностранных государств, органов власти иностранных государств, международных организаций;

– в иных случаях непредставления Респондентом информации (документированных сведений), необходимой для исполнения Корреспондентом требований Действующего законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, включая документы, указанные в п. 1.6 настоящих Общих условий.

Респондент обязуется предоставить Корреспонденту по первому требованию (но в любом случае не позднее 3 (Трех) календарных дней с даты направления Корреспондентом соответствующего запроса Респонденту любым доступным Корреспонденту способом взаимодействия с Респондентом) документы или сведения (письменные пояснения), необходимые для исполнения Корреспондентом требований законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, включая документы, необходимые для совершения операции, для обновления сведений, полученных в результате идентификации Респондента (в том числе документы, подтверждающие источники происхождения денежных средств или иного имущества Респондента, а также документы, содержащие сведения о структуре собственности Респондента (включая схему, раскрывающую все уровни владения Респондентом до уровня, на котором владельцами являются только физические лица, либо до уровня, на котором более 75% акций

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

which the owners are only individuals, either to the level at which more than 75% of the shares are in free circulation, or to the level at which, with further disclosure of the ownership structure, there are no persons, who ultimately, directly or indirectly (through third parties) own (have a predominant participation of more than 25% in the capital) a client - a legal entity or have the ability to control the actions of the Respondent), as well as documents or information (written explanations) regarding transactions initiated by the Respondent's clients, or confirmation of the ongoing or planned by the Respondent in relation to these Respondent's clients checking their activities).

If there is no response from the Respondent within the time period specified in the Correspondent's request regarding operations initiated by the Respondent's clients, or in the absence of confirmation of the verification of their activities carried out or planned by the Respondent in relation to the Respondent's specified clients, the Correspondent is obliged to refuse to credit funds to the Respondent's Account for operations initiated by the Respondent's specified clients until the Respondent provides documents or information defined by this paragraph.

The Correspondent has the right to refuse the Respondent to accept orders from them to conduct operations on the Account signed with an analogue of a handwritten signature in order to comply with the requirements of the legislation in the field of countering the legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing the proliferation of weapons of mass destruction, after prior warning of the Respondent about this by any means available to the Correspondent to interact in cases where the Respondent's activity reveals signs of unusual transactions and transactions/the Respondent's failure to provide information (documentary information) necessary for the Correspondent to comply with the requirements of the legislation of the Russian Federation on countering the legalization (laundering) of proceeds from crime, the financing of terrorism and the financing of the proliferation of weapons of mass destruction at the request of the Correspondent, including documents required for the transaction, and documents

находятся в свободном обращении, либо до уровня, на котором при дальнейшем раскрытии структуры собственности отсутствуют лица, которые в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеют (имеют преобладающее участие более 25% в капитале) клиентом-юридическим лицом либо имеют возможность контролировать действия Респондента), а также документы или сведения (письменные пояснения) относительно операций, инициированных клиентами Респондента, либо подтверждение проводимой или планируемой Респондентом в отношении указанных клиентов Респондента проверки их деятельности).

В случае отсутствия ответа Респондента в указанный в запросе Корреспондента срок в части операций, инициированных клиентами Респондента, либо при отсутствии подтверждения проводимой или планируемой Респондентом в отношении указанных клиентов Респондента проверки их деятельности, Корреспондент обязан отказать в зачислении на Счет Респондента денежных средств по операциям, инициированным указанными клиентами Респондента, до момента предоставления Респондентом документов или сведений, определенных настоящим пунктом.

Корреспондент имеет право отказать Респонденту в приеме от него распоряжений на проведение операций по Счету, подписанных аналогом собственноручной подписи в целях исполнения требований законодательства в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, после предварительного предупреждения Респондента об этом любым доступным Корреспонденту способом взаимодействия с Респондентом, в случаях выявления в деятельности Респондента признаков необычных операций и сделок/непредставления Респондентом информации (документарных сведений), необходимой для исполнения Корреспондентом требований законодательства РФ о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения по запросу Корреспондента, включая документы, необходимые для совершения операции, и документы, содержащие сведения о структуре собственности Респондента (включая схему,

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

containing information about the Respondent's ownership structure (including the scheme, disclosing all levels of ownership by the Respondent to a level at which only individuals are owners, or to a level at which more than 75% of the shares are in free circulation, or to a level at which, with further disclosure of the ownership structure, there are no persons who ultimately directly or indirectly (through third parties) own (have predominant participation of more than 25% in the capital) The Respondent or have the ability to control the Respondent's actions). In this case, the Respondent has the right to provide the Correspondent with properly executed orders for conducting an operation on the Account on paper with the attachment of documents requested by the Correspondent (if there is a corresponding request from the Correspondent). At the same time, the Respondent still has the opportunity to submit an application for termination of the Bank Account Agreement and closure of the bank account (bank accounts) and other agreements, which can be submitted by the Respondent using an Electronic form in "Bank-Client" System, as well as via the SWIFT channel. At the same time, the Respondent who manages the funds on the Account exclusively using an analogue of a handwritten signature has the right to transmit to the Correspondent orders for conducting operations on the Account on paper only after the Correspondent accepts the Album and the full set of documents necessary for its acceptance.

раскрывающую все уровни владения Респондентом до уровня, на котором владельцами являются только физические лица, либо до уровня, на котором более 75% акций находятся в свободном обращении, либо до уровня, на котором при дальнейшем раскрытии структуры собственности отсутствуют лица, которые в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеют (имеют преобладающее участие более 25% в капитале) Респондентом либо имеют возможность контролировать действия Респондента). В этом случае Респондент для осуществления расчетных операций вправе предоставлять Корреспонденту надлежащим образом оформленные распоряжения на проведение операции по Счету на бумажном носителе с приложением документов, запрашиваемых Корреспондентом (при наличии соответствующего запроса Корреспондента). При этом, у Респондента остается возможность подачи заявления на расторжение Договора банковского счета и закрытие банковского счета (банковских счетов) и иных договоров, которое может быть подано Респондентом с использованием Электронной формы по Системе «Банк-Клиент», а также по каналу SWIFT. При этом Респондент, распоряжающийся денежными средствами, находящимися на Счете, исключительно с использованием аналога собственноручной подписи, вправе передавать Корреспонденту распоряжения на проведение операций по Счету на бумажном носителе только после принятия Корреспондентом Альбома и полного комплекта документов, необходимого для его принятия.

3.12. The procedure for the execution of cross-border transfers in Russian rubles is described in Appendix 3 to the Agreement.

3.12. Порядок исполнения трансграничных переводов в рублях РФ описан в Приложении 3 к Договору.

3.13. The Correspondent participates in the implementation of money transfers initiated directly by individuals and/or legal entities that are clients of the Respondent or by the Respondent himself. The Respondent is obliged to ensure the immutability of the information contained in the received settlement document received from his client. The respondent is notified that he should not involve a Correspondent as an intermediary in the transfer of funds (a money transfer operator that does not serve the payer and/or recipient of funds) carried out by other persons, for example, third-party financial institutions and their clients.

3.13. Корреспондент принимает участие в осуществлении переводов денежных средств, инициированных непосредственно физическими и/или юридическими лицами, являющимися клиентами Респондента либо самим Респондентом. Респондент обязан обеспечить неизменность информации, содержащейся в полученном расчетном документе, поступившем от своего клиента. Респондент уведомлен о том, что не должен привлекать Корреспондента в качестве посредника в переводе денежных средств (оператора по переводу денежных средств, не обслуживающего плательщика и/или получателя средств), осуществленного другими лицами,

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

например, _____ сторонними _____ финансовыми
учреждениями и их клиентами.

3.14. The Correspondent has the right to refuse to perform the operation, as well as to make a decision to terminate the Agreement in the following cases:

– if the Respondent fails to provide/provides incomplete or unreliable information about tax residency in relation to beneficiaries, beneficial owners and other information provided for by the legislation of the Russian Federation on the implementation of international automatic exchange of financial information with foreign states (territories), or if the Correspondent comes to the conclusion that the information provided contradicts the information available to the Correspondent;

– if the Respondent, who is subject to the legislation of a foreign state on taxation of foreign accounts (hereinafter referred to as the **Respondent-a foreign taxpayer**) fails to provide information that allows confirming the assumption that the Respondent belongs to the category of Respondents - foreign taxpayers, or refuting it and (or) consent (refusal to provide consent) to transfer information to a foreign tax authority in if the Respondent belongs to the category of the Respondent - foreign taxpayer.

3.14. Корреспондент вправе отказать в совершении операции, а также принять решение о расторжении Договора в следующих случаях:

– при _____ непредставлении Респондентом/представлении неполной или недостоверной информации о налоговом резидентстве в отношении выгодоприобретателей, бенефициарных владельцев и иных сведений, предусмотренных законодательством РФ о реализации международного автоматического обмена финансовой информацией с иностранными государствами (территориями), либо, если Корреспондента придёт к выводу о противоречии представленной информации сведениям, имеющимся в распоряжении Корреспондента;

– при непредставлении Респондентом, на которого распространяется законодательство иностранного государства о налогообложении иностранных счетов (далее – **Респондент-иностраный налогоплательщик**) информации, позволяющей подтвердить предположение, что Респондент относится к категории Респондентов - иностранных налогоплательщиков, или его опровергнуть и(или) согласия (отказа от предоставления согласия) на передачу информации в иностранный налоговый орган в случае принадлежности Респондента к категории Респондента-иностранного налогоплательщика.

Article 4. ACCOUNT STATEMENTS

4.1. The Correspondent shall grant the Respondent Account statements (in hard copy or electronically) no later than the day following the day on making the banking transaction on the Account, in compliance with the Agreement.

The Respondent, no later than 10 (Ten) calendar days after the date of the receipt by the Respondent of the Account statement, shall inform the Correspondent of any amounts erroneously credited to/debited from the Account and reimburse the Correspondent for the funds erroneously credited to its Account. In the absence of any objections from the Respondent within the established period, the conducted bank transactions and the balance on Account shall be deemed confirmed.

4.2. The Respondent may change the frequency of granting Account statements by way of establishing the procedure of their provision on a daily or a monthly basis; for this purpose, the Respondent shall

Статья 4. ВЫПИСКИ ПО СЧЕТУ

4.1. Корреспондент выдает Респонденту выписки по Счету (на бумажном носителе или в электронном виде) не позднее дня, следующего за днем проведения банковской операции по Счету, в соответствии с Договором.

Респондент не позднее 10 (Десяти) календарных дней после даты получения Респондентом выписки по Счету письменно сообщает Корреспонденту о суммах, ошибочно зачисленных/списанных со Счета и осуществляет возврат средств Корреспонденту, ошибочно зачисленных на его Счет. При отсутствии со стороны Респондента в указанные сроки возражений, совершенные банковские операции и остаток средств на Счете считаются подтвержденными.

4.2. Респондент может изменить периодичность предоставления выписок по Счету, установив порядок их предоставления на ежедневной или ежемесячной основе, о чем Респондент направляет

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

send the Correspondent a written request in a free format indicating the necessary frequency (daily or monthly). The Respondent shall have the right to refuse to obtain from the Correspondent Account statements and hard copies of documents confirming execution of bank transactions on Account, submitting the relevant written notice in free format to the Correspondent.

4.3. Account statements shall be provided by the Correspondent in the electronic form via SWIFT in standard SWIFT format and/or via the "Bank-Client" System (in the case if the Correspondent and the Respondent have entered into an agreement for using the "Bank-Client" System) as well as shall be prepared by the Correspondent in hard copy and shall be issued to duly authorized representatives of the Respondent at the Correspondent's branch (office).

4.4. The date of receipt by the Respondent of an account statement, a request or a notice from the Correspondent shall be deemed the date indicated by the Respondent on the copy of the relevant document when receiving its original from the Correspondent's official, or the day of sending the document to the Respondent by mail, or the date of the Correspondent placing the said documents in the Respondent's safe deposit box at the branch that services it. In the case if for the purposes of electronic flow between the Correspondent and the Respondent the Parties use the "Bank – Client" System and / or SWIFT, the date of receipt by the Respondent of the account statement, request or notice from the Correspondent sent via the "Bank – Client" or SWIFT shall be deemed the date of entry by the Correspondent of the relevant electronic document containing the account statement in the "Bank – Client" System or SWIFT system.

Article 5. BANKING DAYS

5.1. For the purposes of the Agreement, a banking day shall mean any business day when the Correspondent is open to do business (except for weekends and days officially declared to be non-working days by the relevant state bodies, as well as official public holidays and non-working days) in accordance with the bank internal workday schedule.

письменный запрос, составленный в свободной форме, Корреспонденту, с указанием необходимой периодичности (ежедневно или ежемесячно). Респондент имеет право отказаться от получения от Корреспондента выписки по Счету и документов на бумажном носителе, подтверждающих осуществление банковских операций по Счету, предоставив Корреспонденту письменное заявление в свободной форме.

4.3. Выписки по Счету направляются Корреспондентом по системе SWIFT в установленном стандартами SWIFT формате. и/или в электронном виде по Системе «Банк-Клиент» (в случае, если между Корреспондентом и Респондентом заключено соглашение об использовании Системы «Банк-Клиент»), а также оформляются Корреспондентом на бумажном носителе и выдаются надлежащим образом уполномоченным представителям Респондента в отделении (офисе) Корреспондента.

4.4. Датой получения Респондентом выписки по Счету, запроса или уведомления Корреспондента считается дата, проставленная Респондентом на копии соответствующего документа при получении его оригинала у должностного лица Корреспондента, или дата отсылки документа Респонденту по почте, или дата помещения Корреспондентом указанных документов в ячейку Респондента в отделении, его обслуживающем. В случае, если для осуществления электронного документооборота между Корреспондентом и Респондентом Стороны используют Систему «Банк-Клиент» и/или систему SWIFT, датой получения Респондентом выписки по Счету, запроса или уведомления Корреспондента, направленного по Системе «Банк-Клиент» и/или системе SWIFT, является дата отправки Корреспондентом соответствующего электронного документа, содержащего выписку по Счету, в Системе «Банк-Клиент» и/или системе SWIFT.

Статья 5. БАНКОВСКИЕ ДНИ

5.1. Для целей Договора банковским днем считается любой рабочий день, когда Корреспондент открыт для работы (кроме суббот и воскресений и в дни, когда соответствующие государственные органы официально объявляют их нерабочими днями, а также официальных праздничных и выходных дней) в соответствии с внутренним распорядком банковского дня.

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

5.2. The Correspondent shall notify the Respondent of all changes in the bank internal workday schedule by way of putting up notices within the Correspondent's internal business units, by sending the information via the "Bank-Client" System, SWIFT System or by any other generally available method, in particular, by publishing the information at the Correspondent's website www.raiffeisen.ru.

5.2. Об изменениях, связанных с распорядком банковского дня, Корреспондент уведомляет Респондента путем размещения объявлений во внутренних структурных подразделениях Корреспондента, путем направления информации по Системе «Банк-Клиент», системе SWIFT или иным общедоступным способом, в том числе, путем опубликования на сайте Корреспондента в сети Интернет www.raiffeisen.ru.

Article 6. LIABILITY OF THE PARTIES

6.1. The Parties shall bear liability for failure to perform or improper performance of their obligations hereunder in compliance with the Current legislation of the RF.

6.2. The Parties shall bear no liability for failure to perform or improper performance of their obligations, if such performance became impossible as a result of promulgation of an act by a state body (including the Bank of Russia) that makes the performance of an obligation under the present Agreement impossible, fully or partially. In this case, such obligation shall be terminated, fully or within the relevant extent.

6.3. The Correspondent shall bear no liability for failure to perform the present Agreement in the following cases:

- as a result of the Respondent's errors in filling in the banking details and payment purpose description in orders, delays due to the fault of other banks, settlement centres or other institutions making interbank transfers;
- if such failure to perform was caused by force majeure.
- for technical reasons (through no fault of the Correspondent). The provision of the service shall be resumed after the elimination of the causes stated in the present paragraph. The monies not transferred for technical reasons shall be remitted no later than the following banking day upon the elimination of the causes mentioned in the present paragraph.

6.4. The Correspondent shall bear no liability for the consequences of execution of orders issued by

Статья 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны несут ответственность за невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязательств по Договору в соответствии с Действующим законодательством РФ.

6.2. Стороны не несут ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств, если это стало невозможным в результате издания акта государственного органа (включая Банк России), при котором исполнение обязательства по настоящему Договору становится невозможным полностью или частично. В этом случае, обязательство прекращается полностью или в соответствующей его части.

6.3. Корреспондент не несет ответственность за неисполнение обязательств по настоящему Договору в следующих случаях:

- в результате ошибок Респондента в заполнении реквизитов и назначении платежей в распоряжениях, задержек, возникших по вине других банков, расчетных центров или других учреждений, осуществляющих межбанковские переводы;
- если такое неисполнение вызвано возникновением обстоятельств непреодолимой силы;
- по причинам технического характера (в случае отсутствия вины Корреспондента). Предоставление услуги возобновляется после устранения указанных в настоящем пункте причин. Не перечисленные по причинам технического характера денежные средства перечисляются не позднее следующего банковского дня после устранения указанных в настоящем пункте причин.

6.4. Корреспондент не несет ответственность за последствия исполнения распоряжений, выданных

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

unauthorised persons of the Respondent, in those cases when the Correspondent, using the procedures stipulated by the bank rules and the present Agreement, is unable to establish the fact of issue of such order by unauthorized persons.

6.5. The Correspondent shall only bear liability for losses caused by the Correspondent's wilful acts or failure to act.

6.6. The Respondent shall bear liability for accuracy of the documents and information provided for opening and maintaining the Account.

6.7. The Respondent shall bear liability for failure to comply with the time limits for repayment of funds erroneously credited to its Account, by virtue of clause 4.1. of the present General Terms and Conditions.

6.8. The Respondent hereby shall give to the Correspondent its request and consent on transmission of any information (including, but not excluding, information about itself, accounts and transactions) to any e-mail address or any number provided by the Respondent to the Correspondent as a contact e-mail address or phone number. The Respondent herewith shall confirm that he is aware that e-mail and telephone communication are not communication channels that provide maximum degree of data protection and signs off any claims (including financial claims) to the Correspondent due to the fact that as a result of using these communication channel the information transmitted through these channels could be potentially made available to third parties and may result any negative circumstances and/or damages for the Respondent.

To update/supplement contact details mentioned in this paragraph the Respondent shall forward a notice to the Correspondent via the "Bank-Client" System in free form or in hard copy or by SWIFT message.

6.9. If the Respondent is legally obliged to withhold the amount of any tax (or other mandatory payment) provided for by the legislation of the Respondent's country of residence or an international act from any payment in favor of the Correspondent under the Agreement, then the applicable payment obligation of

неуполномоченными лицами Респондента, в тех случаях, когда Корреспондент, используя предусмотренные банковскими правилами и настоящим Договором процедуры, не имел возможности установить факт выдачи такого распоряжения неуполномоченными лицами.

6.5. Корреспондент отвечает за убытки, причиненные исключительно виновными действиями или бездействием Корреспондента.

6.6. Респондент несет ответственность за достоверность предоставляемых документов и сведений для открытия Счета и ведения по нему банковских операций.

6.7. Респондент несет ответственность за нарушение срока возврата ошибочно зачисленных на его Счет денежных средств, согласно пункту 4.1. настоящих Общих условий.

6.8. Респондент настоящим дает Корреспонденту поручение и согласие на передачу любой информации (в том числе, но не исключая, о себе, счетах и операциях) на любой адрес электронной почты, предоставленный Респондентом Корреспонденту в качестве контактного адреса электронной почты, и на любой номер телефона, предоставленный Респондентом в качестве контактного номера телефона. При этом, Респондент подтверждает, что ознакомлен с тем, что электронная почта и телефонная связь не являются каналами связи, обеспечивающими максимальную степень защиты передаваемой по ним информации, и отказывается от любых претензий (в том числе, материальных) к Корреспонденту в связи с тем, что в результате использования данных каналов связи информация, передаваемая с их помощью, может потенциально стать доступной третьим лицам, что может повлечь за собой негативные обстоятельства и/или убытки для Респондента.

Для обновления/дополнения указанных в настоящем пункте контактных данных Респондент направляет Корреспонденту заявление по Системе «Банк-Клиент» в виде документа свободного формата, на бумажном носителе или сообщением по системе SWIFT.

6.9. Если Респондент в силу закона обязан удержать сумму какого-либо налога (или иного обязательного платежа), предусмотренного законодательством страны-местонахождения Респондента или международным актом, из любого платежа в пользу Корреспондента по

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

the Respondent to the Correspondent increases by the amount that the Respondent is obliged to withhold on account of tax (mandatory payment), so that the amount credited to the Correspondent's account after withholding tax (mandatory payment) is equal to the amount of funds, which the Correspondent would have received if the tax on this payment was not subject to withholding.

Договору, то соответствующее платежное обязательство Респондента перед Корреспондентом увеличивается на сумму, которую Респондент обязан удержать в счет уплаты налога (обязательного платежа), таким образом, чтобы сумма, зачисленная на счет Корреспондента после удержания налога (обязательного платежа), была равной сумме денежных средств, которую Корреспондент получил бы в случае, если бы налог с этого платежа не подлежал удержанию.

6.10. The Respondent is notified of the possible liability for violation of obligations stipulated by the Current legislation of the RF on taxes and fees, in the event that the Respondent provides incomplete or inaccurate information about the tax residency of the Respondent, beneficiaries and beneficial owners, as well as Agreements, other internal information provided for by the Current legislation of the Russian Federation on implementation of international automatic exchange of financial information with the competent authorities of foreign states (territories).

6.10. Респондент уведомлен о возможном наступлении ответственности за нарушение обязанностей, предусмотренных Действующим законодательством РФ о налогах и сборах, в случае представления Респондентом неполной или недостоверной информации о налоговом резидентстве Респондента, выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев, а также иных сведений, предусмотренных законодательством РФ о реализации международного автоматического обмена финансовой информацией с компетентными органами иностранных государств (территорий).

Article 7. OTHER CONDITIONS

7.1. The Respondent provides the Correspondent with assurances of the following circumstances:

- conclusion of the Agreement and amendments thereto (including in the future) is approved by all persons and/or governing bodies of the Respondent, approval of which is necessary in accordance with the Current legislation of the RF, constituent and internal documents of the Respondent, agreements (agreements) concluded with the Respondent, and does not contradict them;

- the Respondent has received all the consents and permissions of third parties provided for by the Current legislation of the RF in connection with the conclusion and execution of the Agreement and amendments thereto;

- authorized representatives who sign all documents on behalf of the Respondent in connection with the conclusion and execution of the Agreement and amendments thereto have all the necessary powers for this;

- the Respondent does not carry out activities on the territory of the Russian Federation without a license obtained in accordance with the established procedure

Статья 7. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

7.1. Респондент предоставляет Корреспонденту заверения о следующих обстоятельствах:

- заключение Договора и изменений к нему (в т.ч. в будущем) одобрено всеми лицами и/или органами управления Респондента, одобрение которых необходимо в соответствии с Действующим законодательством РФ, учредительными и внутренними документами Респондента, договорами (соглашениями), заключенными с Респондентом, а также не противоречит им;

- Респондентом получены все предусмотренные Действующим законодательством РФ согласия и разрешения третьих лиц в связи с заключением и исполнением Договора и изменений к нему;

- уполномоченные представители, подписывающие от имени Респондента все документы в связи с заключением и исполнением Договора и изменений к нему, имеют все необходимые для этого полномочия;

- Респондент не осуществляет деятельность на территории Российской Федерации без полученной в установленном порядке лицензии, в случае, если Действующее законодательство РФ в

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг,
заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___»
_____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement,
entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

in case if the Current legislation of the RF demands the provision of existence of the license in relation to such activities;

- the Respondent does not provide services using a site on the “Internet” network, if the domain name of this site, the index of the page of this site are contained in the Unified Registry of Domain Names, page indexes of sites on the Internet and network addresses allowing to identify sites in “Internet” network as sites which contains the information prohibited for the distribution in the Russian Federation.

The Respondent does not carry out activities related to:

- provision of financial services for the arranging of issuance and (or) issuance and organization of virtual currencies¹ circulation in the Russian Federation as well as outside the Russian Federation in accordance with art.14 of Federal Law # 259-FZ dd. 31. July 2020 “On digital financial assets, digital currency and on amendments to certain legislative acts of the Russian Federation”;

- services for securing private cryptographic keys for holding, storing and transmitting virtual currencies on behalf of a customer (electronic wallet providers);
- exchange of virtual currency in fiat currencies and vice versa (virtual exchange providers);

- exchange between one or more forms of virtual currencies (virtual exchange providers);

- transfer of virtual currencies (including transfers to mixers/tumblers aimed to obscuring the chain of transactions on the blockchain and making it extremely difficult to link a specific wallet address with a particular transaction).

The Correspondent relies on the assurances provided by the Respondent, which are of significant

отношении такой деятельности предусматривает ее наличие;

- Респондент не оказывает услуги с использованием сайта в сети “Интернет”, в случае если доменное имя этого сайта, указатель страницы этого сайта содержатся в Едином реестре доменных имен, указателей страниц сайтов в сети “Интернет” и сетевых адресов, позволяющих идентифицировать сайты в сети “Интернет”, содержащие информацию, распространение которой в Российской Федерации запрещено.

Респондент не осуществляет деятельность, связанную с:

- организацией выпуска и (или) выпуском, организацией обращения цифровой валюты¹ как в Российской Федерации, так и за её пределами в соответствии с ст. 14 Федерального закона от 31.07.2020 N 259-ФЗ “О цифровых финансовых активах, цифровой валюте и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации”;

- предоставлением услуг по созданию индивидуальных ключей криптографической защиты в целях хранения, накопления или перевода цифровых валют по поручению клиентов (создание электронных криптокошельков);

- осуществлением операций по обмену цифровых валют на фиатные валюты и фиатных валют на цифровые;

- осуществлением операций по обмену одной цифровой валюты на другую цифровую валюту;

- переводами в цифровых валютах (включая переводы, осуществляемые в целях усложнения цепи транзакций для сокрытия связи конкретной транзакции с определенным криптокошельком).

¹ В целях применения данного пункта «цифровой валютой» считается совокупность электронных данных (цифрового кода или обозначения), содержащихся в информационной системе, которые предлагаются и (или) могут быть приняты в качестве средства платежа, не являющегося денежной единицей Российской Федерации, денежной единицей иностранного государства и (или) международной денежной или расчетной единицей, и (или) в качестве инвестиций и в отношении которых отсутствует лицо, обязанное перед каждым обладателем таких электронных данных, за исключением оператора и (или) узлов информационной системы, обязанных только обеспечивать соответствие порядка выпуска этих электронных данных и осуществления в их отношении действий по внесению (изменению) записей в такую информационную систему ее правилам / *For the purpose of this paragraph “virtual currency” means an aggregate of electronic data (digital code or designation) contained in the information system, which are offered and (or) may be accepted as a means of payment that is not a monetary unit of the Russian Federation, a monetary unit of a foreign state and/or an international monetary or settlement unit, and (or) as an investment and in respect of which there is no person obliged to each holder of such electronic data, except the operator and (or) nodes of the information system that are obliged only to ensure compliance of the procedure for issuing these electronic data and performing actions to make (change) records in such information system with the rules of such system.*

Приложение № 1

к Договору об открытии корреспондентского счета и предоставлении банковских услуг, заключенному между _____ и АО «Райффайзенбанк» «___» _____ 20__ г.



Appendix No. 1

to the Correspondent Account and Banking Service Agreement, entered into between _____ and AO Raiffeisenbank _____ 20__

importance to the Correspondent, as is known to the Respondent. Notwithstanding the foregoing, the Correspondent has the right to request additional documents and information confirming the above assurances.

Корреспондент полагается на предоставленные Респондентом заверения, имеющие для Корреспондента существенное значение, о чем известно Респонденту. Несмотря на вышеуказанное Корреспондент вправе запрашивать дополнительные документы и сведения подтверждающие вышеуказанные заверения.

7.2. The Respondent gives an instruction to the Correspondent for the processing of personal data (hereinafter referred to as the "Instruction") in relation to the personal data specified in the Instruction and under the conditions provided for by such Instruction, as published on the Correspondent's official website (<https://www.raiffeisen.ru>).

7.2. Респондент дает Корреспонденту поручение на обработку персональных данных (далее – Поручение) в отношении персональных данных, определенных в Поручении и на условиях, предусмотренных таким Поручением, размещенным на официальном сайте Корреспондента (<https://www.raiffeisen.ru>).

7.3. The Respondent hereby agrees, in accordance with Federal law No. 38-FL of 13.03.2006 "On advertising", to be sent by the Correspondent, its persons, advertising and information messages on the banking's services, persons belonging to the same Correspondenting group with the Correspondent/Correspondent's affiliates, Correspondent partners, promotion in the market of services of these persons, using any means of communication, information about which was/will be provided by the Respondent to the Correspondent for communication with him, including by sending messages to the Respondent (Respondent's representative), telephone number and/or e-mail address of the Respondent (Respondent's representative), by direct contact with the Respondent (Respondent's representative) by other means of communication, as well as by sending advertising and information messages to the Respondent using the "Bank-Client" system and/or SWIFT channel. This consent to the distribution of advertising is valid until the Correspondent receives the Respondent's request to stop the distribution of advertising in its address.

7.3. Настоящим Респондент в соответствии с Федеральным законом от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе» соглашается на направление ему Корреспондентом, привлекаемыми им лицами, рекламных и информационных сообщений об услугах Корреспондента, лиц, входящих в одну банковскую группу с Корреспондентом/аффилированными лиц Корреспондента, партнеров Корреспондента, продвижение на рынке услуг указанных лиц, с использованием любых средств связи, информация о которых была/будет предоставлена Респондентом Корреспонденту для связи с ним, в т.ч. путем направления сообщений на указанный Респондентом (представителем Респондента) номер телефона и/или адрес электронной почты Респондента (представителя Респондента), путем осуществления прямых контактов с Респондентом (представителем Респондента) с помощью иных средств связи, а также путем направления Респонденту рекламных и информационных сообщений с использованием Системы «Банк-Клиент» и/или канала SWIFT. Настоящее согласие на распространение рекламы действует до момента получения Корреспондентом требования Респондента прекратить распространение рекламы в его адрес.